

*** 蘇丹共和國**
*** SUDAN, REPUBLIC OF**

中蘇（蘇丹）國際快捷郵件雙邊協定
EMS INTERNATIONAL SERVICE BILATERAL AGREEMENT BETWEEN POSTAL
ADMINISTRATION OF SUDAN AND POSTAL ADMINISTRATION OF THE REPUBLIC OF
CHINA

Signed on July 29, 1999/August 19, 1999
Entered into force on August 19, 1999

Date:29/7/1999
DIRECTORATE GENERAL OF POSTS
TAIPEI 10603, TAIWAN, REPUBLIC OF CHINA
TEL:886(2)23921310-9
FAX:886(2)23513310

Mr. ROAN FU-YAW
DIRECTOR INTERNATIONAL DEPARTMENT

DEAR SIR,

WITH REFERENCE TO YOUR LETTER DATED JULY 8-1999.

WE THANK YOU VERY MUCH FOR THE SUGGESTIONS THAT YOU HAVE GIVEN, WE HAVE GOT NO OBJECTION IN MAKING AMENDEMENT TO THE MOU AS YOU HAVE STATED IN YOUR LAST LETTER.

WE WOULD LIKE TO GIVE YOU THE FOLLOWING INFORMATIONS ABOUT OUR E.M.S IN THE SUDAN.

(*) WE SUGGEST THE OFFICIAL STARTING DATE WILL BE THE FIRST OF SEPTEMBER 1999.

(*) OUR OFFICES OPENS AT 8:00 AM TO 6:00 PM DAILY, EXCEPT FRIDAYS.

(*) OUR DELIVERY STANDARD TOWNS ARE AS FOLLOWS: =

KHARTOUM / KHARTOUM NORTH / OMDURMAN / ELOEBID / KOSTI / DONGOLA / ATBARA / PORTSUDAN / WAD MADANI / EL DUEM / UMRUWABA / BER BER / SENNAR / EL DAMAZIN / KASSALA / GEDAREF / NEW HALFA / JUBA / RABAAK EL GITENA / BAKHTER RUDAH UNIVERSITY / SHENDI / EL FASHIR / NYALA EL GINENNA / ZALENGE / EL DELENG / ABU GEBEAHA / EL RAHAD / BARA / EL HASAHISA / EL KAMILIN / RUFAA / EL DABBA / SINGA / MARAWI / EL DAMAR / TANGASHI / EL SHOUK.

(*) OUR NATIONAL HOLIDAYS ARE AS FOLLOWS: =

1) SUDAN INDEPENDENT DAY IN JANUARY FIRST 1999.

- 2) JESUS BIRTH DAY (COPTICS) IN JANUARY SEVENTH 1999.
- 3) RAMADAN BERRAM IN JANUARY 18, 1999.
- 4) EL ADHA EL MUBARAK IN MARCH 26, 1999.
- 5) RESURECTION OF JESUS FOR WESTENERS (CATHOLICS) IN APRIL 4, 1999.
- 6) RESURECTION OF JESUS FOR EASTENERS (COPTICS) IN APRIL 11, 1999.
- 7) SHAMA EL NASHEIM IN APRIL 12, 1999.
- 8) BEGINNING OF EL HIJRA YEAR IN APRIL 17, 1999.
- 9) APROPET MOHAMED BIRTH DAY IN JUNE 16, 1999.
- 10) THE SUDAN NATIONAL SULVATION DAY IN JUNE 30, 1999.
- 11) EL ISRAA AND EL MEIRAJ NIGHT IN NOVEMER 16, 1999.
- 12) JESUS BIRTH DAY (CHRISTMAS DAY) IN DECEMBER 25, 1999.

WITH THANKS IN ADVANCE...

YOUR'S FAITH FULLY: -
 (signature)
 EL SHEIKE ALI MOHAMED
 F / GENERAL DIRECTOR OF POSTS AND
 TELEGRAPHS PUBLIC CORP
 KHARTOUM - SUDAN

Director General of Posts
 Taipei 10603, Taiwan
 Republic of China
 Tel:886(2)23921310-9
 Fax:886(2)23513310

Your reference

Our reference
 88425110-007

Date
 August 19,1999

Dear Sir,

Thank you for your reply dated July 29, 1999 and your concurrence to our proposal for the exchange of international EMS between our two Administrations.

Enclosed we are returning herewith two signed copies of the EMS Agreement, originally prepared by your Post and amended by this Post. Please return one copy, after completing the signature on your part, for our file.

Your proposal to start the service as from 1 September, 1999 is acceptable. All our post offices are instructed to accept EMS items destined for your country as from the date mentioned above.

Meanwhile, a copy of our EMS supplementary information is also attached for your reference. Please send us your EMS operational information.

With the best regards,
Sincerely yours,

Chen Chiung-ling
Director General of Posts

Encls. 2 EMS Agreements
1 Operational Information

Dear Sir,

The Sudan Postal Administration has the pleasure to inform you that. They would like to exchange EMS Service between the two Administrations.

Would you please kindly accept our initiative and signed on this agreement will be from the date of signatory.

Do return a copy to our end.

with best regards

El sheikh Ali Mohammad
F/Director General Post & Telegraph

"EMS" ITEMS

INDEX

ARTICLE 1	PURPOSE OF THE AGREEMENT
ARTICLE 2	DEFINITIONS
ARTICLE 3	PROGRAMMED SERVICE
ARTICLE 4	SUMMARY OF SERVICE
ARTICLE 5	FEES TO BE PAID BY THE SENDER
ARTICLE 6	POSTAGE
ARTICLE 7	EXPENSES AND FEES TO BE PAID BY THE ADDRESSEE
ARTICLE 8	PROHIBITED ITEMS
ARTICLE 9	ADMITTED ARTICLES
ARTICLE 10	SIZE AND WEIGHT LIMITS

ARTICLE 11	TREATMENT OF ITEMS WRONGLY ACCEPTED
ARTICLE 12	UNDELIVERABLE ITEMS, RETURN TO ORIGIN
ARTICLE 13	ITEMS OR BAGS ARRIVING OUT OF COURSE AND TO BE REDIRECTED
ARTICLE 14	INQUIRIES
ARTICLE 15	REMUNERATION IN THE CASE OF IMBALANCE
ARTICLE 16	EXPENSES FOR DOMESTIC AIR TRANSPORT WITHIN THE COUNTRY OF DESTINATION
ARTICLE 17	TRANSIT DESPATCHES
ARTICLE 18	LIABILITY OF ADMINISTRATION
ARTICLE 19	TEMPORARY SUSPENSION OF SERVICE
ARTICLE 20	APPLICATION OF THE CONVENTION
ARTICLE 21	DURATION OF MEMORANDUM
ARTICLE 22	EFFECTIVE DATE

Memorandum of understanding between Sudan and ROC (Taiwan) concerning international Express Mail Service (EMS)

ARTICLE -1 PURPOSE OF AGREEMENT

This memorandum regulated the reciprocal exchange of international EMS (Express Mail Service) items between contracting Administration

ARTICLE -2 DEFINITIONS

The items used here after bear the following significance:-

- 1 -. International EMS the established by this memorandum.
- 2 -. Programmed service the international EMS Service which allows the sender to send items to an addressee in accordance with a previously fixed schedule, on the basis of a contract this will operate from Sudan to ROC (Taiwan) and from ROC (Taiwan) to Sudan.
- 3 -. On Demand Service –the international EMS service which allows the sender to send items to an addressee without a previously fixed schedule and upon a contractual or non contractual basis. This shall operate from Sudan to ROC (Taiwan) from ROC (Taiwan) to Sudan.

ARTICLE-3 PROGRAMMED SERVICE

- 1 -. The Sudan offers a programmed EMS Service contractual basis to users who agree to use the Service on a previously fixed level of frequency for sending their items to a designated addressee.
- 2 -. Each Administration supplies the other with a list of localities to which the service is available and with an approximate table of delivery times for items in each locality.
- 3 -. Before the conclusion of any contract, the receiving Administration is consulted on the possibility of guaranteeing the service, by means of a form drawn up for the purpose.

ARTICLE - 4

SUMMARY OF SERVICES

To and from Sudan there will be On Demand Services for business papers and merchandise. In addition, there will be Regular Services from Sudan to ROC (Taiwan)..

ARTICLE -5 FEES TO BE PAID BY THE SENDER

Each administration determines the fees to be paid by sender for despatch of their items and keeps the whole of the revenue obtained.

ARTICLE -6 POSTAGE

The items shall be stamped or franked in accordance with the method admitted by the administration of origin.

ARTICLE -7 EXPENSES AND FEES TO BE PAID BY THE ADDRESSEE

Each Administration is authorized to collect from the addressee the customs charges and any other fees.

ARTICLE - 8 PROHIBITED ITEMS

The prohibitions laid down in the convention are applicable to EMS items, like wise the import and transit restrictions included in the list of the prohibited objects published by the international BUREAU of the Universal postal Union.

ARTICLE -9 ADMITTED ARTICLES

- 1 -. The Sudan shall communicate to ROC (Taiwan) on customs or other regulations as well as the prohibitions or restrictions governing entry of Postal items above all those containing valuables, into it's service.
- 2 -. The Sudan arranges for expeditious clearance and makes every effort to forward each items by the fastest means available.

ARTICLE - 10 SIZE AND WEIGHT LIMITS

An international EMS item may not, as a rule, exceed 20 kg. The size limits for each EMS item are: 1.5 meters for any one dimension or 3 meters for the sum of the length and the greatest circumference measured in a direction other than that of the length

ARTICLE - 11 TREATMENT OF ITEMS WRONGLY ACCEPTED

- 1 -. When An item containing prohibited article under article 8 or 9 had been wrongly admitted to the post, the prohibited article is dealt with according to the legislation of the Administration establishing its presence.
- 2 -. When the weight or the dimension of an item exceed the limits establishes under article 10, it is returned to the Administration of origin of an international EMS item if the regulations of the Administration of destination. Do not permit delivery.
- 3 -. When a wrongly admitted item is neither delivered to the addressee nor returned to origin, administration is informed how the item had been dealt with and of the reasons justifying such treatment.

ARTICLE - 12
UNDELIVERABLE ITEMS, RETURNED ORIGIN

- 1 -. After every reasonable effort to deliver an item has proved unsuccessful, the item is held at the disposal of the addressee for the period of retention provided for by the regulations at the Administration of destination.
- 2 -. An item refused by the addressee of any other undeliverable item is returned, at no charge, to the administration of origin by international EMS.

ARTICLE -13
ITEMS OR BAGS ARRIVING OUT OF COURSE AND TO BE REDIRECTED

Each item or bag arriving out of course is directed at no charge to it's proper destination by the most direct route used by the Administration which has received the item or bag.

ARTICLE -14
INQUIRIES

- 1 -. Each Administration to reply as soon as possible to request for information in respect of any item.
- 2 -. Regular requests for confirmation of delivery are not admitted as a rule.
- 3 -. Requests for information are accepted only within a period of three months from the day after that on which the item is posted.

ARTICLE -15
REMUNERATION IN CASE OF IMBALANCE

- 1 -. The Administration which received a greater number of items than the total dispatched has the right to claim from the other Administration A Remuneration for handling and delivery expenses. In respect of each surplus items received the administration can agree to calculate the remuneration on the basis of annual total of items.
- 2 -. The imbalance charge per item received in excess which shall be a contribution towards additional be applicable till there is any change mutually agreed upon.
- 3 -. The Administrations agree non-payment of imbalance charges if the difference in items exchanged

does not exceed 5% of the total dispatch by the Administration ending as the lesser number or 100 whichever is the larger.

ARTICLE -16
EXPENSES FOR DOMESTIC AIR TRANSPORT WITHIN THE COUNTRY OF DESTINATION

Expenses for domestic air transport within the country of destination are payable by the receiving country.

ARTICLE - 17
TRANSIT DESPATCHES

- 1 -. The Administration will agree to prove transit by air for despatches sent via their respective services, they will advise one another of re-forwarding and transit facilities.
- 2 -. In accordance with paragraph (1) above, each Administration will undertake to provide transit for despatches addressed to or originating from another Administration with which EMS item are exchanged, and advise the advise the approximate time required for carrying out this service.

ARTICLE - 18
ADMINISTRATIONS

Each Administration decides its own compensation policy in the case of loss, damage, theft or delay. Payment of compensation, if any, is to be the sole responsibility of the Administration of origin.

ARTICLE - 19
TEMPORARY SUSPENSION OF SERVICE

Where justified by extraordinary circumstances, ether Administration may temporarily suspend the service provide that the other Administration must be informed immediately of such suspension and of the resumption, if need be by telegram, telex, telephone of facsimile transmission

ARTICLE - 20
APPLICATION OF THE CONVENTION

The convention is applicable by analogy in all cases not expressly describe in this memorandum

ARTICLE -21
DURATION OF THE MEMORANDUM

The memorandum will remain valid for six months after notice of termination id given by one or other of the contracting Administration the Administrations can agree to extend this period to one year

ARTICLE -21-A
USE OF MAIL BAGS

Each Administration may use bags belonging to the other Administration for making up despatches to the other.

ARTICLE-22

EFFETIVE DATE

The present becomes effective on date 1/9/1999

SIGNED ON BEHALF OF
THE SUDAN
DIRECTOR GENERAL OF
POSTS & TELEGRAPHS
PUBLIC CORPORATION

SIGNED ON BEHALF OF
THE POSTAL ADMINISTRATION
OF THE REPUBLIC OF CHINA
Chen Chiung-ling
Director General of Posts
Date 16/8/1999